

1944-01-31

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Dylta Bruk (Sverige)

Recipient's location:

Cannes (Frankrig)

Mentioned people:

Michelle Bourret

Johanne Feilberg

Viggo Jarl

Carl Schepler

Olga Wagner

Tais Wagner

Vita Wagner

Gösta Åkerhielm af Margrethelund

Lea Johanne Åkerhielm af

Margrethelund

Mentioned locations:

Lund, Sverige

Skåne, Sverige

Danmark

Dylta Bruk, Sverige

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

31-1-44

Dylta Brug

40 Baron Åkerhielm

Sverige

Kæreste Willumsen!

For nogle Dage siden sendte jeg Dig et Brev, men jeg havde ikke Din Adresse (kun delvis i Hovedet) og saa fik jeg til min store Glæde idag Dit Brev skrevet den 25 Sept 43. Hjertelig Tak! Da jeg nu ikke er sikker paa at Du faar dit Brev, saa vil jeg gentage hvad jeg skrev. Den 29 September flygtede jeg hjemme fra, fra Olga og Hus og Hjem og alt. Olga tog til Venner og skjulte sig der, der var jo ikke stor Fare for hende fordi hun ikke er Jøde. Min ældste Datter gift med en Organist og Orgeltegner gemte sig et andet Sted, hun var jo ikke heller direkte truet. Jeg gemte mig langt ude paa Landet, men saa kom nogle Venner og bortførte mig. Jeg maatte ikke blive hjemme. De forsøgte at faa mig til Sverige. De to første Gange mislykkedes det, den tredje Gang gik det, men flere Gang var det ved at gaa galt. Jeg oplevede modbydelige Ting. Jeg kom saa herover, de første 8-9 Dage var væmmelige, men saa havnede jeg her hos en Datter af Din gamle Mæcen, grosserer Schepler, hun er gift

med Baron Åkerhielm. Her hænger forøvrigt det Marmorrelief som Du i sin Tid lavede til ham. Men nu skal jeg skifte Opholdssted. Forhold her i Huset er Skyld deri. Forholdene i Ægteskabet er ikke godt. Nu rejser jeg i 8 Dage til Gøteborg til nogle Bekendte, men da jeg ikke maa bo i den By, maa jeg videre. Jeg har lejet mig et værelse i Lund. ByFaregatan 26. Lund. Det er modbydeligt at være Flygtning og isærdeleshed naar man ingen Penge har. Det meste jeg havde, gik til Rejsen 2200 Kr for at komme over Vandt. Jeg havde kun 4 Timer til at ordne mine Sager i og intet Tøj, kun et Par Strømper og et Stykke Barbersæbe, saa Du forstaar nok den er ikke gunstig for mig. Fra Danmark kan jeg ingen Penge faa for min Kone har selv meget lidt. Igaar fik jeg Bud hjemme fra, at jeg ikke maa udstille. Saa er Muligheden for at tjene noget ogsaa tilintetgjort. Min yngste Datter, hendes Mand og Børn er ogsaa herovre. De havde en Farefuld Tid, hvor Gestapo stadig var efter dem, til Slut kom de over og bor nede i Skaane nede ved Østersøkysten. Det var frygteligt for de to smaa Dreng. Naar Krigen nu en Gang er forbi og vi kommer hjem igen, saa star vi paa bar Bund. Det er ikke rart naar man er lige op imod de 70. - Fejlberg - Olga og jeg telegraferede til Din Fødselsdag, men jeg ser af Dit Brev, at Du ikke har faaet Telegramet. Det var dejligt for Dig at Du var omgivet af Landsmænd den Dag. Vil Du hilse Jarl fra mig. I de danske

Aviser saa jeg nogle lange Artikler om Dig paa Din Fødselsdag.
Heller ikke jeg kan arbejde i Øjeblikket, jeg savner alt det dertil fornødne,
og naar man saar er henvist til stadig at rejse rundt saa kan man jo ikke
føre disse Sager med. Dette tager paa Livsmodet. Hjemme fra faar jeg
selvfølgelig kun spasomme Efterretninger og alt gaar igennem Censuren.
Det vil glæde mig om Du vil svare om Brevet her kommer frem. Hils M^{me}
Bourret mange Gange fra mig.
Din Buste i Sten er skaffet af Vejen paa et sikkert Sted, den maa ikke
komme noget til.
Altsaa kære Mester Willumsen
De hjerteligste Hilsner
Fra Din gamle Ven og Elev
Siegfried Wagner.

OMTALTE VÆRKER

- Siegfried Wagner: *J.F. Willumsen* (1940).ten, 52.3 x 21.7 x 19.7 cm.F. Willumsens Museum, Acc. 2A

à
Monsieur

J. F. Willumsen
peintre artiste

Ville „ Le Lido “
Route de Fregius

France,

Canne. (A.M.)



Siesfried Wagner
40 Baron Akerhielm
Dycka Brück
Sverige

31 v 12 44
Dyets Brug.
40 Baron Akerhielm
Sverige.

Kærete Willumsen!

For nogle Dage siden sendte jeg dig
et Brev, men jeg havde ikke din Adresse
(kun adressen i Hovort) og saa fik jeg til
min store Glæde idag dit Brev skrevet
den 25 Septbr 43. Hjertelig Tak! Da jeg
nu ikke er sikker paa at du faar dit Brev,
saa vil jeg gentage hvad jeg skrev. Den
29 September flyttede jeg hjemme fra
den Aaga og Kuis og hjem og alt. Aaga tog
til Væmmer og skjalte sig der der var jo
ikke stor Fare for hendes fortid hun ikke
er fød. Min eldste Datter gift med en
Organist og Orkestrets generte sig i andr
Sted, hun var jo ikke heller direkte truet.
Jeg generte mig langt vær paa Landet men
saa kom nogle Venner og bortførte mig,
jeg maatte ikke blive hjemme. De for
søgte at for mig til Sverige, de to første
Gange mislykkedes det, den tredje Gang
gik det, men flere Gang var det ved at
gaa galt. Jeg oplevede modlydelige Ting.
Jeg kom saa herover, de første 8-9 Dage
var temmelig men saa kom jeg
her hos en Datter af din gamle
Macon, Groovers Scheppler, hun er gift

med Baron A^o Kerstielm. Her hænger
forøvrigt det marmorerelief som der
i sin Tid laaet til ham. Men nu
skal jeg skifte Opholdsstet. Forholdet her
i Huset er Skyld deri. Forholdene i
Agerkabet er ikke godt. Vi rejser
jag i 8 Dage til Goleborg til nogle
Behovde; men da jeg ikke kan bo
i den By, må jeg vandre. Jeg har
lejet mig et Værelse i Sund.

Byfæregatan 26. Lunds. Det er
mordag d. 12. at være Flygtning og
især illehed naar man ingen Penge
har. Det mente jeg hvor, gik til
Rejsen 2200 Kr for at komme
over Vandt. Jeg havde taen 4 Timer
til at vandre mine Sager i og intet
Tøj, taen et Par Strimper og et
Stykke Barbersæbe, saa den forstær
nok den er ikke gunstigt for mig.
Fra Danmark kan jeg ingen Ting
Penge for for min Kone har selv
meget lidt. Igaar fik jeg Brev
hjemme fra, at jeg ikke må
værelse. Saa er Muligheden for
at gøre noget ogsaa tilintetgjort.
Min yngste Datter, hendes Mand
5 Børn, er ogsaa herovre. De hvor

en Færøes Tid, hvor Gertags stier
var efter om, til Slut kom de over
og brød ned i Skærene ned ved Qertags
kysten. De var frygteligt for de to smaa
Drønge. Naar Krigen nu en Gang er
forbi og vi kommer lyene igen, saa
staar vi paa bar Blund. Det er ikke
nok naar man er ligesom ind i
Jo. — Fylde — Ogsaa jeg taler med
til din Fødselsdag, men jeg ser af det
Brev, at du ikke har faaet Telegrammet.
Det var dyrt for dig at du var om-
gjort af Landsmand om Dag. Vil
du ikke jule fra mig. I de druske
Armer saa jeg nogle lange Artikler
om dig paa din Fødselsdag.

Helst ikke jeg kan arbejde i
Gjæld, jeg samler alle det de
forbrødre, og naar man saa er
henvist til stadig at sepe rundt
saa kan man jo ikke fore
dise Sager med. Dette tager paa
Lidmodet. Hjemme fra har jeg
selvfølgelig kun sparsomme
Efterretninger og alt gaa jo igennem
Censuren.

Det vil glæde mig om Du
vil svare om Brevet her kom,
med frem. Hils M^{re} Borgeret
mange Gange fra mig.

Din Borte i Sten er skaffet
af Vegen paa et sikkert Sted,
Du kan ikke komme nogen til.

Altså kan Morten Willumsen
de hertilgjorte Hilsne
fra din gamle Ven og Kæde.

Friedrich Wagner.